

行政院國家科學委員會補助專題研究計畫成果報告

※※

※ 傳統與現代性：以印尼伊斯蘭蘇菲宗教音樂文化發展為例(I) ※

※ Tradition and Modernity: A Case Study of Sufi Musical ※

※ Culture in Indonesia(I) ※

※※

計畫類別：個別型計畫 整合型計畫

計畫編號：NSC 90-2411-H-034-006-

執行期限：2001 年 8 月 1 日至 2002 年 7 月 31 日

計畫主持人：蔡宗德 中國文化大學中國音樂學系

計劃參與人員：陳靜儀 中國文化大學藝術研究所

楊佳霏 中國文化大學藝術研究所

本成果報告包括以下應繳交之附件：

- 赴國外出差或研習心得報告一份
- 赴大陸地區出差或研習心得報告一份
- 出席國際學術會議心得報告及發表之論文各一份
- 國際合作研究計畫國外研究報告書一份

執行單位：中國文化大學中國音樂學系

中 華 民 國 九 十 一 年 十 月 十 三 日

行政院國家科學委員會專題研究計劃成果報告

傳統與現代性：以印尼伊斯蘭蘇菲宗教音樂文化發展為例(I) Tradition and Modernity: A Case Study of Sufi Musical Culture in Indonesia(I)

計劃編號：NSC 90-2411-H-034-006-

執行期限：2001年8月1日至2002年7月31日

主持人：蔡宗德 中國文化大學中國音樂學系

計劃參與人員：陳靜儀 中國文化大學藝術研究所

楊佳霏 中國文化大學藝術研究所

一、中文摘要

伊斯蘭蘇菲密契主義在其傳播的過程中，結合各地傳統文化而產生具本土化的宗教儀式，然而這種區域性傳統宗教文化體系在面對印尼社會型態改變與宗教改革的同時，難以避免的必須面對宗教文化體系現代化的壓力，而結合大量印尼傳統音樂的印尼伊斯蘭蘇菲密契主義宗教儀式也正面臨著這種現代化的轉型。因此，對於一個伊斯蘭宗教音樂與印尼傳統音樂的研究者來說，研究印尼蘇菲密契主義是如何結合本土性音樂文化傳統來傳播此一宗教文化體系，而蘇菲宗教音樂在印尼社會文化結構改變以及西方強勢文化體系影響下呈現出什麼樣的宗教音樂型態，也就成為本研究計劃的主軸。

本計劃並非想要分析印尼蘇菲密契主義宗教音樂的樂曲結構，主要是嘗試從印尼伊斯蘭歷史發展與現今印尼蘇菲主義宗教儀式實際情況等兩個層面，來探討印尼蘇菲主義宗教音樂的現代化與傳統的特性。就歷史發展來說，主要從文獻中來了解伊斯蘭傳播至印尼時，伊斯蘭教是如何與當時受到印度佛教影響下的傳統印尼音樂做結合而達到傳教的目的？伊斯蘭教與印尼傳統文化價值觀中對於音樂的看法有無相同或相異之處？這兩種不同文化系統融合下的音樂型態為何？當時這種新型態的宗教音樂使用在何種宗教場合？有關宗教儀式實際情況的觀察，主要是針對印尼

蘇菲宗教儀式的過程、儀式與音樂之間的互動關係、原本由阿拉伯傳至印尼的宗教音樂經過本土化後的音樂特性、部分蘇菲宗教音樂商品化後對印尼伊斯蘭信仰體系的影響、以及面臨現代化的宗教音樂文化的轉型等問題。

關鍵詞：印尼伊斯蘭蘇菲主義、宗教音樂、傳統、現代性

Abstract

During the spread of Islamic Sufism in Indonesia, it combines traditional Indonesian culture to be localized religious ritual. When this traditional localized religious cultural system faces the change of social structure and the reformation of religious movement, it is inevitable to confront the pressure by the transformation of social modernity. As a part of religious cultural system, Indonesian Sufism ritual that combines traditional local music has same problem. The purpose of this project is to structurally analyze and criticize how Indonesian Sufism combines local musical culture to spread this religious system and what kind of music status Sufism ritual appears under the change of Indonesian socio-cultural structure and the influence of Western cultural system.

This project is not to analyze the

music structure of Indonesian Sufism, but to discuss the tradition and modernity of religious musical culture from viewpoints of Islamic historical development in Indonesian and current religious rituals of Indonesian Sufism. In historical development, we try to realize following questions. How did Islam combine traditional Indonesian musical culture influenced by Hinduism to spread this religious system? In the cultural values of Islam and Indonesian tradition, what are the differences and similarities to music between these two cultures? What was the status of this emerged religious music? What kind of Islamic rituals was this emerged music used at? By the observance of practical religious rituals, this project will focus on the procedure of Indonesian Sufism rituals, the interaction between ritual and music, the characteristics of localized music which originally derived from Arab, the influence of commercialized religious music to Islamic believing system, and the transformation of the religious musical culture under modernized society.

Keywords : Indonesian Islamic Sufism、Religious Music、Tradition、Modernity

二、原訂研究內容與工作進度

本研究計畫為兩年期之計畫，第一年主要是針對伊斯蘭傳入的過程與印尼蘇菲密契主義的發展，以及伊斯蘭教如何藉助當地傳統音樂與其他藝術型態達到傳教的目的做為主要研究對象。整個研究的主要資料來源是從印尼文與歐美語文中，涉及印尼宗教、歷史、社會文化與表演藝術相關文獻資料，做一初步的整理與分析，分析主體將針對以下四個方面做結構性探討：

1. 伊斯蘭教傳入的過程以及蘇菲密契主義與爪哇宮廷的關係；
2. 爪哇傳統藝術型態類型；

3. 蘇菲密契主義對爪哇傳統音樂的態度；
4. 宮廷/民俗音樂與伊斯蘭宗教儀式的結合。

在第二年的研究當中，主要工作為印尼爪哇島伊斯蘭蘇菲宗教儀式的參與觀察，並訪問宗教與音樂相關學者等田野工作，以作為了解音樂在印尼蘇菲密契主義宗教儀式中的運用情況，以及阿拉伯與西方世界音樂對印尼蘇菲密契主義宗教音樂影響的主要依據。研究內容將包括：

1. 音樂在蘇菲密契主義宗教儀式中的運用與功能；
2. 印尼蘇菲密契主義宗教音樂中的阿拉伯、印度音樂文化要素；
3. 古蘭經誦唱(Quran chant)、納西德(*nasid*)、塞曼(*semang*)、塞伯朗(*seblang*)、嘎西達(*qasidah*)等傳統蘇菲宗教音樂型態；
4. 在西方強勢文化影響下的印尼蘇菲密契主義宗教音樂的世俗化與流行化。

在第一年度的研究計劃當中，截至目前為止整個研究的工作進度如下表所示：

工作進度	已完成
文字資料採購	V
建立文獻資料庫	V
文獻資料整理	V
讀書會成立	V
初期田野工作規劃	V
印尼爪哇田野調查	V
部分研究成果發表	V
完成第一年度研究報告	V

三、已完成研究進度

1. 文字資料採購—

在國內有關印尼伊斯蘭蘇菲宗教音樂研究目前仍屬一個未開發的領域，因此其相關文字資料，包括印尼史、伊斯蘭宗教

傳播、伊斯蘭宗教音樂文化、印尼傳統音樂、印尼宗教音樂研究的書籍都十分匱乏。有關印尼史與伊斯蘭宗教傳播之資料，尚可在國內宗教、東南亞研究、阿拉伯文學等相關系所獲得部分資料，但伊斯蘭宗教音樂文化、印尼傳統音樂與印尼宗教音樂研究的書籍，除了本計劃主持人個人有較豐富收藏外以及部分音樂系所之大學有極少數印尼傳統音樂文化資料外，在國內印尼伊斯蘭蘇非宗教音樂相關資料不易獲得。為了彌補此方面的不足，本計劃已採購十七本相關之專著與博士論文。其中以伊斯蘭宗教音樂文化相關資料為主，伊斯蘭宗教傳播之資料為輔(附件一)。

2. 建立基礎文獻資料庫—

為了方便資料的整理分析，建立基礎文獻資料庫成為研究過程的必要工作。除了計劃中所採購書籍與計劃主持人私人收藏資料外，亦自中央研究院、國立政治大學、國立台灣大學、中國文化大學、淡江大學、南華大學、國立台北藝術大學等校搜尋相關資料。目前已收集或建檔資料包含伊斯蘭宗教傳播(包含印尼伊斯蘭教歷史發展)、伊斯蘭宗教哲學(包含伊斯蘭蘇非密契主義及其宗教儀式)、伊斯蘭宗教音樂、印尼傳統音樂(包含印尼伊斯蘭宗教音樂及其相關藝術)等項目，而這些資料都將成為本研究計劃文獻資料分析的主要來源之一(附件二)。

3. 文獻資料整理—

本研究計劃第一年的主要工作是從已經建立之基礎文獻資料庫中，整理出本計劃所需之印尼宗教、歷史、社會文化與表演藝術相關資料，以做為本研究計劃的主要資料來源之一。截至目前為止，本研究計劃已整理出 1) 印尼伊斯蘭教傳入的過程、2) 蘇菲密契主義與爪哇宮廷的關係以及 3) 爪哇傳統藝術型態類型。至於 4) 蘇菲密契主義對爪哇傳統音樂的態度以及 5) 宮廷/民俗音樂與伊斯蘭宗教儀式的結合等相關資料正在整理中，但由於部份資料需要仰賴印尼當地的文獻資料，因此本計劃已於 2002 年 1-2 月至印尼中爪哇地區從

事初期田調期間，已計畫主持人私人之經費收購部分相關資料。

4. 讀書會成立—

為了充實本研究計劃之研究助理與相關協助之同學對印尼伊斯蘭蘇非宗教音樂相關知識的實際需求，並培養筆者任教於中國文化大學中國音樂學系、藝術研究所音樂組與國立台灣藝術大學中國音樂學系學生對東南亞音樂與伊斯蘭宗教音樂的興趣與了解，本研究計劃已於 2001 年 9 月開始成立以『印尼伊斯蘭蘇非宗教音樂』為主要討論議題之讀書會(附件三)。本讀書會目前固定參與人數為六人。在九十學年第一學期中已閱讀印尼歷史發展、伊斯蘭宗教傳播、印尼伊斯蘭密契主義發展、伊斯蘭宗教音樂功能與部分爪哇傳統音樂型態。本讀書會並於 2002 年 1 月中旬結束。

5. 初期田野工作規劃—

儘管本年度計劃以文獻整理為主軸，因而並未將田野調查納入，然而在實際研究過程中缺乏印尼文之研究資料實為研究上之缺憾；而下一個年度的研究計劃中本已規劃赴印尼本土從事約為一個月的實際田野調查工作，實有必要從事先前的準備工作。基於以上兩個理由，本計劃擬由計劃主持人以及研究助理以自費的方式前赴印尼爪哇地區從事初期田野工作。目前本計劃已與日惹印尼藝術學院(Institut Seni Indonesia, Yogyakarta)接洽，並已獲得日惹當地學者 Patricia Taslim 教授首肯，願意在印尼從事初期田野工作時給以協助。本計劃預定 2002 年 1 月 24 日至 2 月 8 日止，在日惹與雅加達兩地從相關資料的收集與下年度研究計劃之田野調查準備工作。

6. 印尼爪哇田野調查—

正如前所述，本計劃已於 2002 年 1 月 24 日至 2 月 14 日止，在日惹與巴里島等地從事相關資料的收集，並做為下年度研究計劃之田野調查準備工作。其間除收集印尼印尼伊斯蘭宗教音樂相關文獻與著作並訪問印尼傳統藝術高中(Sekolah Menengah Karawitan Indonesia)、日惹藝術

學院 (Sekolah Tinggi Seni Indonesia Yogyakarta)、巴里島藝術學院 (Sekolah Tinggi Seni Indonesia Denpasar)、國立伊斯蘭宗教學院 (Institute Agama Islam Negeri) 並與學校之教授做學術探訪，以作為本計畫第二年度赴印尼做田野調查之基礎，其中巴里島藝術學院校長 Rai 博士為計畫主持人在美國馬里蘭大學民族音樂學研究所同班同學，亦應允給予最大幫助，而國立伊斯蘭宗教學院阿拉伯語文學系同學 Abdul Hakim 亦答應擔任明年印尼田調之助理。

此次亦安排參與印尼伊斯蘭蘇非密契主義宗教儀式，了解儀式中古蘭經誦唱 (Quran chant)、納西德 (*nasid*)、塞曼 (*semang*)、塞伯朗 (*seblang*)、嘎西達 (*qasidah*) 等音樂型態在宗教儀式中的運用情況。藉著此次初期的田野工作，本計劃也訪談部分的印尼伊斯蘭蘇非教團領袖以及蘇非宗教音樂團體，除了可以對這些團體做初步了解外，亦可做為下一年度研究計劃赴雅加達、日惹等地從事為期約一個月的深入田野調查的基礎工作。

7. 部分研究成果發表——

為發展台灣宗教音樂研究之風氣並促使宗教學界對宗教藝術的重視，國立政治大學宗教研究所於 2002 年 4 月 26 日舉辦『宗教藝術學術研討會』，本計劃主持人承該所所長蔡彥仁博士之委託，負責研討會中「宗教音樂」部分的籌備工作。在「宗教音樂」論文發表中包含佛教、道教、基督教與伊斯蘭教等宗教中之儀式音樂發展。為使本研究計劃之研究成果能獲得發表之機會，並推廣台灣音樂學界對東南亞音樂之研究，本計劃主持人並於此一學術研討會中發表《印尼伊斯蘭密契主義及其傳統音樂之間的互動：以中爪哇宮廷為例》一文。文中探討 1) 伊斯蘭蘇非教團傳入印尼、2) 印尼蘇非密契主義呈現、3) 蘇菲密契主義對爪哇傳統音樂的態度、4) 蘇非密契主義與印尼傳統音樂的融合與運用等四個部分為主軸，來探討印尼蘇非密契主義宗教音樂的發展(附件四)。

除了已發表於國立政治大學宗教研究所舉辦『宗教藝術學術研討會』之論文外，部分有關印尼伊斯蘭蘇非宗教音樂之研究成果，也已經使用於計畫主持人 2002 年 5 月由五南出版社出版之《伊斯蘭世界音樂文化》一書中。

四、結語

儘管伊斯蘭宗教音樂與印尼傳統音樂一直都是民族音樂學研究中的重要課題，然而在國內除了印尼傳統音樂因與台灣原住民同屬南島語系的音樂文化，因而有少數的學者從事相關研究外，伊斯蘭宗教音樂過去在台灣一直屬於未開發的研究領域，而印尼伊斯蘭宗教音樂當然更是乏人問津。近年來由於台灣民族音樂學界學者對『世界音樂』努力推廣，使得伊斯蘭宗教音樂開始受到民族音樂學與宗教學界的注意，除了筆者所撰寫伊斯蘭宗教音樂系列相關文章外，部分筆者所指導之碩士班學生亦開始從事西亞、東南亞與台灣伊斯蘭宗教音樂之研究與碩士論文的撰寫，開啟了台灣伊斯蘭宗教音樂研究之門。

過去在台灣從事伊斯蘭宗教音樂與東南亞傳統音樂研究最大的問題，在於台灣並非以信仰伊斯蘭教為主的國家，因此對伊斯蘭宗教音樂甚為陌生，再加上伊斯蘭宗教音樂相關資料的缺乏、研究人員與研究經費的不足，導致在台灣從事伊斯蘭宗教音樂研究非常困難。然而，近年來由於政府強調「南進政策」、東南亞勞工的引入、以及學者對伊斯蘭音樂與東南亞音樂的推廣與研究，使得東南亞伊斯蘭宗教及其音樂型態的研究形成較為有利的環境。

本研究計劃原規劃為兩年期之研究計劃，而在第一年度的研究進度中，截至目前為止，其研究內容、步驟仍遵循著原來的規劃，並於本年度的計劃中完成初步的研究，也更期待在第二年度的研究計劃中，能夠對印尼伊斯蘭蘇非密契主義宗教音樂有更深一層的瞭解，進而促使台灣對伊斯蘭宗教音樂、東南亞甚至是整個亞洲傳統音樂文化的研究。

附件一

研究計劃新採購書籍目錄

Arps, Bernard ed.

- 1993 *Performance in Java and Bali: Studies of Narrative, Theater, Music and Dance*. London: School of Oriental and African Studies University of London Press.

Hammarlund, Anders, Tord Olsson and Elisabeth Özdalga ed.

- 2001 *Sufism Music and Society in Turkey and the Middle East*. Richmond: Curzon Press.

Komitas

- 1998 *Armenian Sacred and folk Music*. Richmond: Curzon Press.

Locard, Craig A.

- 1998 *Dance of Life: Popular Music and Politics in Southeast Asia*. Honolulu: University of Hawai'i Press.

Manger, Leif ed.

- 1999 *Muslim Diversity :Local Islam in Global Contexts*. Richmond: Curzon Press.

McGann, Mary E.

- 1996 *Interpreting the Ritual Role of Music in Christian Liturgical Practice*. Ph.D. Dissertation , University of Berkeley.

Noorani, Yaseen A.

- 1997 *Visionary Politics : Self, Community and Colonialism in Arabic and Persian Neoclassical Poetry*. Ph.D. Dissertation, University of Chicago.

Okazaki, Yoshiko

- 1994 *Music, Identity, and Religion Change Among the Toba Batak People of North Sumatra*. Ph.D. Dissertation , University of California.

Parkin, David and Stephen C. Headley ed.

- 2000 *Islamic Prayer across the Indian Ocean Inside and Outside the Mosque*. Richmond: Curzon Press.

Prögler, Josef A.

- 1996 *Encountering Islam :Essays in Cultural History and Representation*. Ph.D. Dissertation , University of New York at Buffalo.

Shackle, Christopher and Zawahir Moir

- 2000 *Ismaili Hymns from South Asia*. Richmond: Curzon Press.

Sonneborn, Daniel A.

1994 *Music and Meaning in American Sufism: the Ritual of Dhikr at Sami Mahal, a Chishtiyya - Derived Sufi Center*. Ph.D. Dissertation, University of California.

Tamimi, Azzam and John L. Esposito ed.

1995 *Islam and Secularism in the Middle East*. New York: New York of University Press.

Tsai, Tsung-Te

1996 *The Music and Tradition of Qumul Muqam in Chinese Turkistan*. Ph.D. Dissertation, University of Maryland.

Vetter, Roger R.

1986 *Music for "The Lap of the World" : Gamelan Performance, Performers, and Pepertoire in the Karton Yogyakarta*. Ph.D. Dissertation, University of Wisconsin-Madison.

Wright, Owen

1992 *Words Without Songs*. London: School of Oriental and African Studies University of London Press.

Özdalga, Elisabeth ed.

1999 *Naqshbandis in Western and Central Asia*. Richmond: Curzon Press.

附件二

伊斯蘭宗教音樂讀書會

研究題目：傳統與現代性：以印尼伊斯蘭蘇菲宗教音樂文化發展為例

90 學年度上學期

◎時間：(每星期五) 6:00-9:00 p.m.

◎地點：中國文化大學中國音樂學系大忠館 8 樓

- 09/28 1、〈新時代的出現〉，《印度尼西亞歷史》，梅.加.李克萊弗斯
2、〈Part II. Indonesia before the eighteenth century---chapter 3 ~ 5〉，《a short history of Indonesia》，Ailsa Zainu d`din
- 10/05 〈chapter 10---Santri versus Abangan〉，《The Religion of Java》，Clifford Greetz
〈chapter 17---The Background and General Dimensions of Prijaji Belief and Etiquette〉，《The Religion of Java》，Clifford Greetz
- 10/12 〈chapter 1---The Slametan Communal Feast as a Core Ritual〉，《The Religion of Java》，Clifford Greetz
〈chapter 16---The Santri Ritual Pattern〉，《The Religion of Java》，Clifford Greetz
- 10/19 〈chapter 3 ~ 4〉，《Islam in Java》，Mark R. Woodward
- 10/26 〈chapter 5 ~ 6〉，《Islam in Java》，Mark R. Woodward
- 11/02 〈chapter 20---Mysticism〉，《The Religion of Java》，Clifford Greetz
〈chapter 21---The Mystical Sects〉，《The Religion of Java》，Clifford Greetz
- 11/09 〈chapter 12---Conservative versus Modern: The Ideological Background〉，《The Religion of Java》，Clifford Greetz
〈chapter 22---Conflict and Integration〉，《The Religion of Java》，Clifford Greetz
- 11/16 〈chapter 18---The Role of Classical Art〉，《The Religion of Java》，Clifford Greetz
〈chapter 19--- The Role of Popular Art〉，《The Religion of Java》，Clifford Greetz
- 11/23 〈Part One---Music and the Religious Life〉，《The Function of Music is in Islamic Culture》，Samha Amin El-Kholy
- 11/30 〈Part Two---Music and the Intellectual Life〉，《The Function of Music is in Islamic Culture》，Samha Amin El-Kholy

- 12/07 〈 Part three---Music and the Social Life 〉 , 《 The Function of Music is in Islamic Culture 》 , Samha Amin El-Kholy
- 12/14 〈 Part One---From Hindu to Islam 〉 , 《 Gamelan-Cultural Interaction and Musical Development in Central Java 》 , Sumarsam
- 12/21 〈 Part two---Javanese Interaction with European Colonialism, Islam, and the Peranakan Chinese: A Period of Intensive Cultural Development 〉 , 《 Gamelan-Cultural Interaction and Musical Development in Central Java 》 , Sumarsam
- 12/28 〈 Part three---The Impact of Western Thought on Javanese Views of Music 〉 , 《 Gamelan-Cultural Interaction and Musical Development in Central Java 》 , Sumarsam
- 1/04 〈 Western Influence in Gamelan Music 〉 , 《 Traditional Music in Modern Java 》 , Judith Becker
- 1/11 學期總整理與討論

附件三

基礎文獻資料(部分)

一、伊斯蘭宗教傳播(包含印尼伊斯蘭教歷史發展)——

愛敏

1982 《阿拉伯—伊斯蘭文化史》，納忠 譯，北京：商務印書館。

Coomaraswamy, Ananda K.

1937 *History of Indian and Indonesian Art*. New York: E. Weyhe.

Holt, P. M, Ann K.S. Lambton, and Bernard Lewis ed.

1970 *The Cambridge History of Islam*. Two Vols. Cambridge: Cambridge University Press.

Knross, John Patrick Douglas Balfour

1977 *The Ottoman Centuries: The Rise and Fall of the Turkish Empire*. New York: Morrow Quill Paperbacks.

Kraemer, Joel L.

1992 *Humanism in The Renaissance of Islam: The Cultural Revival during the Buyid Age*. Leiden: E.J. Brill.

Lapidus, Ira M.

1991 *A History of Islamic Societies*. Cambridge University press.

Madani, Mohsen Saeidi

1993 *Impact of Hindu Culture on Muslims*. New Delhi: M D Publications Pvt Ltd.

Martin, Richard C.

1996 *Islamic Studies: A History of Religions Approach*. New Jersey: Prentice-Hall.

Payne, Robert

1990 *The History of Islam*. Dorset Press.

Raffles, Thomas Stamford

1917 *The History of Java*. London: Black, Parbury, and Allen.

Soeseno, Kartomihardjo

1971 *Speech Levels as Indicators of Social Classes in Javanese Novels*. Master's Thesis, Cornell University.

Umar, Muhammad

1993 *Islam in Northern India: During the Eighteenth Century*. New Delhi: Munshiram Manoharlal Publishers Pvt. Ltd.

Vlekke, Bernard H. M.

1959 *Nusantara, A History of Indonesia*. The Hague and Bandung: W. van Hoeve.

Zainu'ddin, Ailsa

1968 *A Short History of Indonesia*. New York: Praeger Publishers.

Zoetmulder, P. J.

1973 *Kalangwan, A survey of Old Javanese Literature*. The Hague: Martinus Nijhoff.

二、伊斯蘭宗教哲學(包含伊斯蘭蘇非密契主義及其宗教儀式)——

Al-Faruqi, Ismail R.

1921 *The cultural atlas of Islam*. New York: Collier Macmillan Canada.

Anderson, Benedict R.

1965 *Mythology and the Tolerance of the Javanese*. Ithaca: Modern Indonesian Project, Cornell University.

Arberry, A. J.

1979 *The Doctrine of The Sufis*. Great Britain: Cambridge University.

Beatty, Andrew

1999 *Varieties of Javanese Religion: An anthropological account*. Cambridge University Press.

Ernst, Carl W.

1997 *The Shambhala Guide to Sufism*. Boston: Shambhala Publications, Inc.

Geertz, Clifford

1959 *The Javanese Family*. New York: Free Press of Glencoe.

1960 *The Religion of Java*. New York: The Free Press of Glencoe.

Hayes, John R.

1983 *The Genius of Arab Civilization: Source of Renaissance*. MIT press: Cambridge.

Jay, Robert R.

1959 *Religion and Politics in Rural Central Java*. Southeast Asia Studies Cultural Report Series No.12. New Haven: Yale University.

Nicholson, Reynold A.

2000 *Orientalism: Early Sources*. London: Antony Rowe Ltd.

Rassers, W. H.

1959 *Panji, the Culture Hero: A Structural Study of Religion in Java*. The Hague.

Rastogi, T. C.

1982 *Islamic Mysticism Sufism*. London: East-west Publications Ltd.

- Robinson, Francis
1996 *The Cambridge Illustrated History of the Islamic World*. Oxford: Cambridge University press.
- Schimmel, Annemarie
1982 *As Through a Veil: Mystical Poetry in Islam*. New York: Columbia University Press.
- Smith, Wilfred Cantwell
1916 *On understanding Islam*. The Hague.
- Subhan, Bishop John A
1960 *Sufism: Its Sanctis and Shrines*. Lucknow, U. K.: The Lucknow Publishing House, 1960.
- Trimingham, J. Spencer
1971 "Ritual and Ceremonial." *The Sufi Orders In Islam*. Oxford: Oxford University Press.
- Vitray-Meyerovitch, Eva de
1987 *Rumi and Sufism*. California: The Post-Apollo Press.
- Watt, W. Montgomery
1979 *Islamic Philosophy and Theology*. Great Britain: Edinburgh University Press.
- Woodward, Mark R.
1989 *Islam in Java: normative piety and mysticism in the sultanate of Yogyakarta*. The University of Arizona press.
- 三、伊斯蘭宗教音樂—
- Cetin, Abdurrahman
1999 "The Place of Music in Qur'anic Recitation." *The American Journal of Islamic Social Sciences*. 16/1(1999): 111-122.
- During, Jean
1993 "The Sacred Music of the Ahl-I Haqq as A Means of Mystical Transmission." *Manifestations of Sainthood in Islam*. Grace Martin Smith ed. Istanbul: The Isis Press.
- Farmer, Henry George
1994 *A History of Arabian Music*. London: LUZAC & CO. LTD.
- Faruqi, Ismail R. al and Lois Lamy al Faruqi
1986 "Handasah al Sawt." *The Cultural Atlas of Islam*. New York: Macmillan Publishing Company.
- Faruqi, Lois Ibsen
1987 "The Cantillation of the Qur'an." *Asian Music*. 19/1:2-25.
1985 "Music, Musicians and Muslim Law." *Asian Music* 17/1: 3-36.

Godwin, Joscelyn

- 1986 "The Ikhwan Al-Safa." *Music, Mysticism and Magic: A Sourcebook Selected and Annotated*. New York: Routledge & Kegan Paul,.

Kusic, Dane

- 1998 *Discourse on Three Teravah Namazi-s in Istanbul*. Ph.D. Dissertation, University of Maryland.

Marcus, Scott L.

- 1996 "On Cassette Rather Than Live: Religious Music in India Today." *Media and Transformation of Religion in South Asia*. Babb, Lawrence A. and Susan S. Wadley ed. Philadelphia: University of Pennsylvania Press.

- 1992 "Modulation in Arab Music: Documenting Oral Concepts, Performance Rules and Strategies." *Ethnomusicology*, 36/2: 171-195.

Markoff, Irene

- 1993 "Music, Saints ,and Ritual: Sama and the Alevi of Turkey." *Manifestations of Sainthood in Islam*. Grace Martin Smith ed. Istanbul: The Isis Press.

McClain, Ernest G.

- 1981 *Meditations through the Quran*. New York: Noble Offest Printers, Inc..

Nelson, Kristina

- 1980 *The Art of Reciting The Qur'an*. Ph. D. Dissertation University of California, Berkeley, 1980.

Pacholczyk, Jozef Marcin

- 1971 *Regulative Principles in the Koran Chant of Shaikh 'Abdu'l-Basit 'Abdu's Samad*. Ph. D., Dissertation, University of California , Los Angeles.

- 1993 "Sama in the Royal Court of Sanits: The Chishtiyya of South Asia." *Manifestations of Sainthood in Islam*. Grace Martin Smith ed. Istanbul: The Isis Press,111-127.

Qaradawi, Yusuf

- 1989 "Singing and Music." *The Lawful and the Prohibited In Islam*. Kuwait: Al Faisal Press, 300-304,1989.

Qureshi, Regula Burckhardt

- 1995 *Sufi Music of India and Pakistan*. Chicago: Chicago University Press.

- 1995 "Recorded Sound and Religious Music: The Case of Qawwali." *Media and Transformation of Religion in South Asia*. Babb, Lawrence A. and SusanS. Wadley ed. Philadelphia : University of Pennsylvania Press.

1991 “Sufi Music and the Historicity of Oral Tradition.” *Ethnomusicology and Modern Music History*. Stephen Blum et al ed. Chicago: University of Illinois Press.

1987 “Qawwali: Making the Music Happen in the Sufi Assembly.” *Asian Music*.18/2: 118-157.

Sakata, Hiromi Lorraine

1994 “The Sacred and the Profane: Qawwali Represented in the Performances of Nasrat Fateh Ail Khan.” *The World of Music*.36/3:86-99.

1983 *Music in the Mind*. Kent: The Kent State University Press.

Sengil, Salim ed.

1992 *Mevlana Celaleddin Rumi and The Whirling Dervishes*. Istanbul: A Dost Publication.

Shiloah, Amnon

1996 *Music in the World of Islam*. Detroit, Michigan: Wayne State University Press.

1978 *The Epistle on Music of the Ikhwan Al-Safa*. Jerusalem: Tel-Aviv University.

1975 “The Dimension of Sound ” *Islam and the Arab World*. Bernard Lewis ed. London: Thames and Hudson Ltd.

Slobin, Mark

1976 *Music in the culture of Northern Afghanistan*. Arizona: The University of Arizona Press.

Touma, Habib Hassan

1996 *The Music of the Arabs*. Portland, Oregon: Amadeus Press.

Waugh, Earle H

1993 “Reflections on the Interaction of Saint and Singer in Egyptian Dhikr.” *Manifestations of Sainthood in Islam*. Grace Martin Smith ed. Istanbul: The Isis Press.

四、印尼傳統音樂(包含印尼伊斯蘭宗教音樂及其相關藝術)

Bandem, I. M.

1972 *Pandji Characterization in the Gambuh Dance Drama*. Doct. Dissertation, UCLA.

Becker, Judith

1972 “Western Influence in Gamelan Music,” *Asian Music* 3/1:3-9.

1984ed. *Karawitan: Source Readings in Javanese Gamelan and Vocal Music*. 3 Vols. Center for South and Southeast Asian Studies, The University of Michigan.

- 1979a "Time and Tune in Java," in *The Imagination of Reality*. A. L. Becker and A. A. Yengoyan ed. Norwood, N.J.: Ablex.
- 1975 *Traditional Music in Modern Java*. Honolulu: University of Hawaii Press.
- 1975 "Kroncong, Indonesian Popular Music," *Asian Music* 7/3:14.
- Becker, Judith and Alton
 1975 "A Grammer of the Musical Genre Srepegan," *Journal of Music Theory*. 23/1:1-44.
- Forrest, Wayne Jeffrey
 1980 "Concepts of Melodic Pattern in Contemporary Solonese Gamelan Music," *Asian Music* 11/2:53-127.
- Giles, Ray
 "Ombak in the Style of Javanese Gongs," *Selected Reports* 2/1:115-158.
- Harrell, Max
 1975 "Some Aspects of Sundanese Music," *Selected Reports* 2/2:81-102.
- Haryadi, Frans
 1978 "Modern Music in Java," *World of Music* 20/2:100-102.
- Hatch, Martin F.
 1975 *Lagu, Laras, Layang: Rethinking Melody in Javanese Music*. Doct. Dissertation, Cornell University.
- 1977 "The Song is Ended: Changes on the Use of Macapat in Central Java," *Asian Music* 7/2:59-71.
- Heins, Ernst
 1978 "An Introduction to Javanese Culture and Music," *World of Music* 20/2:86-88.
- 1975 "Kroncong and Tanjidor: Two Cases of Urban Folk Music in Jakarta," *Asian Music* 7/3:20.
- 1970 "Cueing the Gamelan in Javanese Wayang Performance," in *Indonesia* 9:101-127.
- 1966 "The Music of the Serimpi 'Anglir Mendung': Some Observations on the music of the Central Javanese Ceremonial Court Dances," in *Indonesia* 3. New York: Ithaca.
- Hoffman, Stanley Brian
 1978 "Epistemology and Music: A Javanese Example," *Ethnomusicology* 22/1:66-88.

Hood, Mantle

- 1987 *The Evolution of Javanese Gamelan: Paragon of the Roaring Sea*. German: Heinrichshofen Books.
- 1984 *The Evolution of Javanese Gamelan: The Legacy of the Roaring Sea*. German: Heinrichshofren Books.
- 1980 *The Evolution of Javanese Gamelan: Music of the Roaring Sea*. German: Heinrichshofren Books.
- 1974 *The Nuclear Theme as a Determinant of Patet in Javanese Music*. New York: Da Capo Press.
- 1959 "Music of the Javanese Gamelan," *Festival of Oriental Music and the Related Arts*. Los Angeles: University of California.

Hood, Mantle

- 1975 "Improvisation in the Stratified Ensembles of Southeast Asia," *Selected Reports in Ethnomusicology* 2/2:25-33.
- 1970 "The Effect of Medieval Technology on Musical Style in the Orient," *Selected Reports* 1/3:148.
- 1963 "The Enduring Tradition: Music and Theater in Java and Bali," chapter in *Indonesia*. Ruth T. McVey ed. New Heaven: Southeast Asia Studies, Yale University.
- 1959 "The Reliability of Oral Tradition," *Journal of the American Musicological Society* 12/2-3:201-209.

Kartomi, Margaret J.

- 1967 *Matjapat Songs in the Culture Areas of Central- and West-Java*. Doct. Dissertation, Humboldt University, Berlin.
- 1978ed. *Studies in Indonesian Music*. Cheltenham: Monash University, Center of Southeast Asian Studies. Michigan.
- 1973 "Music and Trance in Central Java," *Ethnomusicology* XVII-2:163-208.
- 1980 "Musical Strata in Sumatra, Java, and Bali," chapter in *Musics of Many Cultures: An Introduction*. Elizabeth May ed. Los Angeles: University of California Press.

Kenny, E. C.

- 1927 "Chinese Gongs," *Man* 113:165-8.

Krom, N. J.

- 1931 *Hindoe-Javansche geschiedenis [Hindu-Javanese History]*. 2d, rev. ed. The Hague: M. Nijhoff.

Kunst, Jaap

1973 *Music in Java: Its History, its Theory and its Technique*. 2 Vols. 3rd Edition. The Hague: Martinus Nijhoff.

1949 "Sundanese Music," *Indian Arts and Letters*, n.s.22:54-59.

1949 *The Cultural Background of Indonesian Music*. Amsterdam: Indisch Instituut.

Lentz, Donald A.

1965 *The Gamelan Music of Java and Bali*. Lincoln: University of Nebraska Press.

Lindsay, Jennifer

1979 *Javanese Gamelan*. Kuala Lumpur: Oxford University Press.

Ludwig, Ruby Ornstein

1972 "Wayang Wong, the Javanese Classical Theater," *World of Music* 18/1:15-22.

Lysloff, Rene T.A.

1981 *The Gong-Chime Bonang Barung in the Central Javanese Gamelan: Aspects of Musical Function and Idiom in Contemporary Practice*. Master's Thesis, University of Hawaii.

McDermott, Vincent and Sumarson

1974 "Central Javanese Music: The Patet of Laras Slendro and the Gender Barung," *Ethnomusicology* 19/2:233-244.

Morrison, Miriam

1975 "The Expression of Emotion in Court Dance of Yogyakarta," *Asian Music* 7/1:33-38.

Natapradja, Iwan

1975 "Sundanese Dances," *Selected Reports* 2/2:103-110.

Peacock, Jame L.

1966 *Rites of Modernization: Symbolic and Social Aspects of Indonesian Proletarian Drama*. Chicago.

1966 "Javanese Clown and Transvestite Songs: Some Relations Between 'Primitive Classification' and Communicative Events'," *Essays on the Verbal and Visual Arts: Proceedings of the 1966 Annual Spring Meeting of the American Ethnological Society*. June Helm ed. Seattle: University of Washington Press.

Soedarsono (Sudarsono)

1969 "Classical Javanese Dance: History and Characterization," *Ethnomusicology* 13:498.

Sumarsam

- 1981 "The Musical Practice of the Gamelan Sekaten," *Asian Music* XII/2.
- 1973 "Gender Barung, its Technique and Function in the Context of Javanese Gamelan," in *Indonesia* 20:161-172.
- 1973 "Inner Melody in Javanese Gamelan Music," *Asian Music* VII-1:3-13.
Susilo, H.
- 1979 "The Javanese Court Dance," *World of Music* 21/1:90-102.
- 1967 *Drumming in the Context of Javanese Gamelan*. Doct. Dissertation, University of California, Los Angeles.

Sutton, R. Anderson

- 1960 "Notes Toward a Grammar of Variation in Javanese Gamelan Playing," *Ethnomusicology* 22/2:275-296.
- 1979 "Concept and Treatment in Javanese Gamelan Music with Reference to the Gamgang," *Asian Music* 11/1:59-79.
- 1979 *Variation in Javanese Gamelan Music: Dynamics of a Steady State*. Doct. Dissertation, University of Michigan.
- 1992 "Asia/Indonesia," chapter in *Worlds of Music*. 2nd edition. Jeff Todd Titon ed. New York: Schirmer Books.

Vetter, Roger

- 1978 "Flexibility in the Performance Practice of Central Javanese Music," *Ethnomusicology* 25/2:199-214.

Wagner, Frits A.

- 1959 *The Art of Indonesia*. New York: Crown Publishers.

Wallis, Richard

- 1973 *Poetry as Music in Java and Bali*. Master's Thesis, University of

附件四

國立政治大學宗教研究所『宗教藝術學術研討會』

2002年4月26日

印尼伊斯蘭密契主義及其傳統音樂之間的互動：以中爪哇宮廷為例

蔡宗德

中國文化大學中國音樂學系副教授

摘要

伊斯蘭教經由印度傳至印尼，並與當地印度教傳統結合，而產生具印尼特色的伊斯蘭蘇非密契主義宗教文化。這種宗教文化內涵也與當地傳統音樂結合，具體的呈現在印尼伊斯蘭蘇非宗教儀式之中，形成一種與其他伊斯蘭世界差異甚大的特殊宗教音樂文化體系。為了進一步瞭解印尼伊斯蘭蘇非主義宗教內涵及其傳統音樂之間的互動關係，本文將從深受印度教與佛教文化影響的印尼中爪哇宮廷為例來探討印尼伊斯蘭密契主義與傳統音樂之間的互動關係，全文共分為以下三個部分為討論主軸：1)印尼中爪哇宮廷對伊斯蘭蘇非密契主義的呈現、2)伊斯蘭蘇非密契主義對印尼傳統音樂的態度、3)伊斯蘭蘇非密契主義與印尼傳統音樂的融合與運用。

印尼伊斯蘭密契主義及其傳統音樂之間的互動：以中爪哇宮廷為例¹

蔡宗德

中國文化大學中國音樂學系副教授

一、前言

在西元十三世紀以前，印尼以本土泛靈主義(Animism)與印度教/佛教為主要信仰，特別是西元五世紀開始印度文化對印尼產生極大的影響，除了印度教/佛教外，舉凡宗教語言梵文的使用、印度神話的輸入、兩大史詩《摩訶婆羅多》(*Mahabharata*)與《羅摩衍那》(*Ramayana*)的流傳、印度律法體系的借用以及各種藝術型態觀念的影響等，這也就是為什麼許多印尼爪哇人認為「爪哇文化的基礎乃是建立在印度教與佛教的基礎上」。²十三世紀以後，阿拉伯與印度穆斯林藉由貿易漸漸把伊斯蘭教傳入印尼，伊斯蘭教在印尼發展過程中，印尼穆斯林卻時常以受到印度教/佛教影響的思想觀念來解釋伊斯蘭文化現象，進而形成了印尼本土化的印尼伊斯蘭密契主義思想。而為了傳播伊斯蘭信仰，印尼穆斯林也往往藉由人們較容易接受的印尼本土傳統藝術型態，來傳播伊斯蘭宗教思想。例如，利用傳統的甘美朗(*gamelan*)音樂、皮影戲(*wayang kulit*)、詩詞(*tembang*)或舞蹈(*djoged*)形式來敘述穆罕默德生平、古蘭經內容、聖人(*wali*)故事，以達到傳教的目的(Sumarsam 1992:13-47)。其中尤以傳統音樂的使用最為廣泛，無論是宗教儀式當中或一般傳教演出，音樂都具有極其重要地位，常以直接演唱、演奏或間接為戲劇與舞蹈伴奏方式呈現。

為了進一步瞭解印尼伊斯蘭密契主義宗教內涵及其傳統音樂之間的互動關係，本文將以以下三個部分為主軸，來探討印尼伊斯蘭密契主義及其傳統音樂之間的互動關係：1)印尼中爪哇宮廷對伊斯蘭密契主義的呈現、2)伊斯蘭密契主義對印尼傳統音樂的態度、3)伊斯蘭密契主義與印尼傳統音樂的融合與運用。

二、印尼中爪哇宮廷對伊斯蘭密契主義的呈現

正如荷蘭人類學者穆德(Mulder 1998:14)所言，從伊斯蘭教傳入印尼，就已經代表了

¹ 本論文為國家科學委員會專題研究計畫《傳統與現代性：以印尼伊斯蘭蘇菲宗教音樂文化發展為例(I)》(計劃編號：NSC 90-2411-H-034-006)補助之研究成果。

² 當筆者2002年2月在印尼爪哇日惹(Yogyakarta)地區從事田野調查時，日惹宮廷解說人員 Yohanes Suhadi

各種不同宗教價值的結合。儘管十三世紀以後印尼爪哇人開始慢慢改宗伊斯蘭教，但由於穆斯林在改宗以前長期沉浸在印度教/佛教的文化當中，印度教/佛教文化早已經深植人心，改宗的現象並沒有導致傳統爪哇印度文化的瓦解。相反的，傳統泛靈主義思想與印度教/佛教的教旨與活動提供了伊斯蘭密契主義一個重要養分，致使印尼伊斯蘭成為容納神秘活動的器皿(*wadah*)，藉此來展現真主阿拉、密契主義與神秘力量(*kasekten*)三者之間的關係，也因此印尼的伊斯蘭教中，神秘活動往往被特別的突顯出來 (Koentjaraningrat 1995:560)。³



建於西元八世紀中爪哇佛教 *Borobudur* 樂舞浮雕

以印尼中爪哇日惹皇宮(*kraton Yogyakarta*)⁴為例，日惹皇宮可以說是呈現印尼伊斯蘭密契主義的典型。在傳統的爪哇文化思想中，蘇丹(Sultan)王重要的責任就是維護神秘

先生作以上表示。

³由於印尼伊斯蘭往往結合了泛靈主義、印度教與佛教的精神，而這種現象卻與正統伊斯蘭教義有所衝突，因此成立於1912年的伊斯蘭宗教組織穆罕默迪亞(Muhammadiyah)主張固守伊斯蘭教教義傳統，並排除印尼泛靈崇拜、印度教與佛教神秘主義，強調創發新的宗教價值詮釋來適應印尼現代化。然而，在1926年成立的穆斯林學者協會(Nahdatul Ulama, 簡稱 NU)，也是目前印尼最大的伊斯蘭宗教團體，此一組織主張維護宗教學者的權威性、蘇非密契主義以及對伊斯蘭聖人的尊崇，而這些都與伊斯蘭現代主義者的主張完全對立。

⁴瑪塔蘭伊斯蘭皇宮原本建於中爪哇之日惹，西元一七七五年荷蘭人扶持另一貴族建都於梭羅，以和在日惹的蘇丹王對抗。由於貴族自身再一次的分裂，兩邊的蘇丹王各自又分出一個次級王公。因此，現今的中爪哇共有四個宮殿，分別為日惹地區的日惹皇宮(*kraton Yogyakarta*)與帕庫阿拉曼宮(*pura Paku Alaman*)以及梭羅的梭羅皇宮(*kraton Surakarta*)與曼昆勒加蘭宮(*Istana Mangkunegaran*)。

力量(*kasekten*)於皇宮之中，藉此維持整個國家的穩定與繁榮，皇宮不但是蘇丹王權力的象徵、伊斯蘭法(*shariah*)的執行者、也是國家穩定與繁榮的指標。也就因此，所有爪哇穆斯林與宗教學者(*ulama*)都必須維護皇宮的神秘內涵(*mystical isz*)與蘇丹王的權威性；而蘇丹王則必須維護宗教學者的純真性與伊斯蘭的本質。在十九世紀初，印尼重要的宗教與歷史書籍《塞拉特真提尼》(*Serat Centhini*)中寫道：

蘇丹王的責任就是要保護先知的傳統，如果一個蘇丹王忽視了先知傳統的內涵，他所有的支持者將都因此而消失，而他的王國也將因此而失去光澤(Soebardi 1975:87)。

為了維持整個國家的穩定與繁榮，蘇丹王往往會以三種方式來維護皇宮中的神秘力量(*kasekten*)：1.擁有來自聖者(saints)的蒲薩卡(*pusaka*)神聖力量、2.從事各種修行(*tapa*)活動、3.適當維持與拉都琪都(Ratu Kidul，又名 Nyai Lara Kidul)女神的關係(Woodward 1989:166)。蒲薩卡(*pusaka*)印尼文原指「遺產」之意，而在爪哇文中則指由聖人或蘇丹王所傳承下來的一種神聖力量，這種神聖的力量往往存在於各種事物之中，爪哇人往往藉由這種神聖力量來保護國家的安全與穩定或做為各種神秘目的。在中爪哇日惹與梭羅的宮廷中具有蒲薩卡的物品很多，其中尤以聖人的遺物、爪哇人時常佩帶的短劍(*kris*)⁵、矛、十八世紀皇宮使用的馬車、記載爪哇歷史古書、傳統甘美朗樂團等最為重要。每當舉行宮廷伊斯蘭宗教儀式時，這些具有蒲薩卡的物品往往會被拿出來做為宗教儀式用品，以做為保守國家、驅除疾病、祈求豐收等等目的之用。

獲取神秘力量的另一方式就是修行，而禁食齋戒與冥思(meditation)是修行的主要方式，相傳蘇丹王阿貢(*Sultan Agung*)與蘇南卡里嘉賈(*Sunan Kalijaga*)⁶等聖人都曾經遠離凡世在石洞、河邊、樹頂、或森林之中齋戒達數個星期之久，而在冥思修行的過程中也往往會唱誦真主聖名，有時也會以音樂型態來幫助進入入神的狀態，促使聖人與蘇丹王藉著修行與真主阿拉同在，並擁有更大的能力與智慧，以擊退敵人、控制精靈、維護國家的強盛。根據日惹皇宮解說人員 Agustina smujilah 女士的說明，相傳過去的聖人與蘇丹王藉著修行獲得極強的能量足以煮沸海水、毀滅世界，而現在的修行者已經無法像過去的聖人一樣獲得如此強大的能量。儘管如此的傳說實在讓人難以置信，但可以理解的

⁵ 印尼中爪哇短劍劍身呈蛇狀，來自印度傳說中的蛇神。一般成年男子在正式場合都會佩帶，特別是宮廷中的男子以及皮影戲師(*dalang*)與甘美朗樂師皆佩帶短劍。在中爪哇地區一般相信短劍具有強大的蒲薩卡神聖力量，因此未成年小孩不宜碰觸，以免無法承擔強大力量而受到傷害(Woodward 1989:163)。

⁶ 蘇南(*Sunan*)一詞在印尼文中指的是首先將伊斯蘭教引進爪哇地區的「聖人」之意。

是修行對印尼伊斯蘭蘇非主義的重要性。⁷

拉都琪都是蘇丹王獲取神秘力量的最主要來源。拉都琪都是一個甚具爭議的美麗女神，據傳她原為西爪哇某一國王的女兒，年輕時她在康邦山(Mt. Kombang)冥思修行，以致獲得能力能隨意改變性別並掌管爪哇島南方海域與中爪哇所有幽魂的女神。據傳在馬塔蘭朝時期，女神邀蘇丹王阿貢至其宮殿，兩人並產生感情，女神提議與蘇丹王阿貢結婚，蘇丹王阿貢去世後，女神成為歷任蘇丹王之妻，藉由這種契約性關係以及舉行各種宮廷音樂舞蹈儀式獲取拉都琪都之神秘力量，使得拉都琪都成為宮廷神秘力量的最主要來源。由於拉都琪都也常會以疾病、天災等方式導致住在日惹與梭羅宮廷附近人們的死亡，進而獲取他們的魂魄成為其奴隸，因此使得拉都琪都也成為人們眼中最危險的一位女神。因此，為了安撫拉都琪都女神，宮廷會定期舉辦音樂舞蹈的宗教儀式來維持與女神的關係。從以上的描述中我們可以瞭解，雖然許多的宮廷神秘力量十分強大，也足以維持國家的繁榮與發展，但如果無法適度控制管理，這些神秘力量也可能會危害百姓，蘇丹王往往必須以禱告與冥思的方式來維持與真主阿拉的關係，藉此堅定自己的心智與能力來控制與運用這些神秘力量。

在蘇丹王維護皇宮神秘力量的三個主要方式中，我們可以發現音樂佔有極為重要的地位。例如，甘美朗樂器不再只是用來演奏音樂的樂器而已，這些樂器已經被視為具有蒲薩卡神聖力量的聖物了；而宮廷的冥思修行也往往藉由傳統音樂型態來幫助修行者入神；而音樂舞蹈儀式更是被用來維持宮廷與拉都琪都女神之間的關係，由此可見印尼傳統音樂早已經成為印尼伊斯蘭教呈現其密契主義的重要方式。

三、伊斯蘭密契主義對爪哇傳統音樂的態度

在伊斯蘭教發展的過程中，正統伊斯蘭對宗教儀式中使用音樂持比較負面的看法，主要的原因之一在於阿拉伯「矇昧時期」音樂常與其它宗教有著極密切的關聯性，為避免伊斯蘭宗教與其它宗教有過多聯想，因此對音樂多所限制(蔡宗德 2002:164)。這種伊斯蘭宗教音樂的爭論，早期在印尼伊斯蘭教發展的過程中也曾發生，在十八世紀中葉印尼瑪塔蘭(Mataram)伊斯蘭王朝，蘇丹王巴庫布瓦納二世(Paku Buwana II)邀請劇團演出先知穆罕默德故事的戲劇，並以鼓樂(*terbang music*)來伴奏，但這樣的演出卻受到扎克蘭尼拉特(Cakraningrat)的反對，他認為這種以演出先知穆罕默德或伊斯蘭英雄的孟那克

⁷ 當筆者 2002 年 2 月在印尼爪哇日惹(Yogyakarta)地區從事田野調查時，日惹宮廷解說人員 Agustina smujilah 女士作以上表示。

(*menak*)戲劇⁸，是不應該以器樂來伴奏的，應該被禁止的。西元十八世紀 *Serat Centhini* 一書中對於一位拉巴布(*rebab*)演奏者也有所批評(c.f. Sumarsam 1992:89-90)：

有一位長得很帥氣，對於拉巴布演奏也十分喜愛的人，儘管他成了一位演奏專家，但他再也不是宗教學者(*ulama*)的孩子了，一個醉心於演奏的人他往往與宗教是對立的，因為在他的心中只敬拜樂曲，別無它物。.....甘美朗僅僅只是金屬樂器的聲音，他無法呈現神聖知識(*ilmu*)的真實意義，只有透過樂曲才能瞭解內在意義(*rasa*)。

從此我們可以看到作者批評許多音樂家過度醉心於樂曲的表面旋律，而忽略了最重要的內在意涵。事實上，作者並非批判音樂的本身，而是批評音樂家只專注於音樂的演奏，而忘記音樂只是真主阿拉用來向人類表達神聖知識內在意涵的媒介，終究神聖知識內在意涵才是甘美朗音樂的本質。正如伊斯蘭蘇非主義學者西伯力(Shibli)認為音樂的外在表現是一種誘惑(*temptation*)，其內在所呈現的是一種勸戒(*admonition*)，蘇非聽的應該是藉由音樂所指引(*ishara*)出來勸戒的內在意涵，否則他所面臨的將會是誘惑試煉帶來的災難(Qushayri 1867:404)。

從以上的例子來看，似乎伊斯蘭教與印尼傳統藝術型態有其衝突性，但是根據美國威斯里安大學教授印尼籍民族音樂學者蘇瑪山(Sumarsam 1992:22-23)的解釋，雖然正統伊斯蘭教對音樂採較負面的態度，但印度教卻視各種表演藝術為宗教儀式中不可或缺的一部份，這種伊斯蘭教與音樂之間的衝突，是阿拉伯傳來的伊斯蘭教新傳統與印尼印度教舊傳統融合的過渡時期所造成的結果。因此，在印尼特殊的社會文化環境之下，並為了方便伊斯蘭在印尼的傳播，伊斯蘭領導者也不得不擁抱舊傳統，進而支持伊斯蘭與傳統藝術的結合。

在印尼伊斯蘭文化中，各種傳統音樂型態不但被引進、提昇，印尼伊斯蘭蘇非導師也非常重視印尼當地傳統音樂及其相關藝術，甚至得到印尼統治階層蘇丹(*Sultan*)王與伊斯蘭聖人的支持。例如，在十六世紀印尼爪哇伊斯蘭統治者蘇丹王阿貢本身對於甘美朗音樂與戲劇非常的支持，在蘇南卡里嘉賈的支持下，甚至發展一種由女性舞者在宮廷演出的貝達雅(*bedhaya*)伊斯蘭宗教舞蹈，並以甘美朗樂團來伴奏，而成為日惹皇宮的重要精神遺產(Sumarsam 1995:20)。梭羅(Surakarta)皇宮音樂家瓦沙迪寧拉特(Warsadiningrat 1987:59)也表示，蘇南敦古(*Sunan Tunggal*)在甘美朗樂器銅鼓(*bonang*)、銅板琴(*gender*)

⁸ 孟那克(*menak*)是一種流行於印尼爪哇日惹(Yogyakarta)地區的舞劇，其演出內容以伊斯蘭英雄為主，藉此來傳播伊斯蘭教義。由於此種演出是從印尼木偶戲(*wayang golek*)演變而來，舞者演出時常模仿木偶的動作，因此又稱之為 *wayang golek menak*。

與銅片琴(*saron*)上擴大其音域範圍；蘇南卡里嘉賈發明了以印尼傳統甘美朗為基礎的甘美朗塞卡坦(*gamelan sekaten*)，專門用在宮廷清真寺以慶祝或紀念先知穆罕默德的誕辰與忌日，來傳播伊斯蘭宗教思想以及作為蘇非密契主義的修行之道(Becker 1993:93-94)。

事實上，在伊斯蘭蘇非密契主義的宗教儀式當中，音樂一直扮演著重要的角色。正如前所述，傳統甘美朗樂團具有蒲薩卡神聖力量，而常伴以音樂型態的冥思活動也可以增加聖人與蘇丹王的能力，印尼傳統音樂不僅僅只是伊斯蘭宗教儀式不可或缺的一部分，樂器與音樂的本身亦具有神聖的特質，由此可見音樂在伊斯蘭蘇非密契主義中扮演著重要的地位。在甘美朗使用樂器當中，各種金屬製的敲擊樂器皆具神聖力量，其中銅製的樂器比鐵製的樂器更具有神聖力；而老舊的甘美朗樂器比新的甘美朗樂器較具神聖力。在眾多的樂器中以大型銅鑼(*bronze gong*)所具備的能量最大，不但可在乾旱之際帶來雨水、為人治病，也可因其能量而獲取財富，因此在中爪哇的傳統習俗中對這些甘美朗樂器有著特別的尊崇，除了定期的祭拜外，演奏時必須脫鞋、不可跨越樂器，並給予每套甘美朗樂器適當的命名(Sutton 1993:123-125；Hood 1980:52-53)。⁹

除了樂器具有神聖特質外，部分的樂曲也具有某一定程度的神聖力量。正如伊斯蘭學者崔明罕(Trimingham 1971:195)論及蘇非密契主義音樂時所言：

由於模糊與缺乏明確性的特質，音樂不僅擁有神秘力量來開發深層的情感；藉由象徵性的文字與節奏的律動，音樂有著超越人類意志的能力。

因此，音樂已經成為蘇非密契主義冥思修行時不可缺乏的工具，當伊斯蘭其他教派在討論音樂的合法性與正當性時，蘇非者所在意的卻是音樂在宗教中的角色與功能。例如，印尼伊斯蘭蘇非者常常以印尼傳統甘美朗音樂來觸及人心、幫助人們集中意志，以達到冥思的目的與方法，而人也只有與真主阿拉同在之際才能成為一個完美的人(*Ilmu Kasampurnan*)。民族音樂學者史考特麥斯威爾(Aline Scott-Maxwell)在研究印尼甘美朗音樂與修行冥思關係時談及使用甘美朗樂曲的情形(Becker 1993:93-94)：

⁹ 一般來說，每一套甘美朗皆有其命名，例如「西拉瑪度」(*Siratmadu*，爪哇文原意為「蜂蜜泉源」)、「梅達西」(*Medharsih*，爪哇文原意為「散播真愛」)、「哈珍嘎拉」(*Harjanegara*，爪哇文原意為「繁榮國度」)等。

1. 開始坐直，並聆聽 *Kinanthi Teplek* 樂曲；
2. 開始集中精神，並聆聽 *Laras Driya* 樂曲；
3. 冥思而獲得神的啓示，則聽 *Asmara Dana* 樂曲；
4. 冥思即將結束時，冥思者與 *Kinanthi Sandung* 樂曲合一。

由此可見，甘美朗音樂在印尼伊斯蘭密契主義中似乎已經成為開發人類內在潛能的方法，印尼伊斯蘭蘇非密契主義藉由傳統甘美朗音樂來幫助蘇非者達到修行的目的。

民族音樂學者蘇瑪山(Sumarsam 1984:47)在美國「亞洲音樂學會」學報所發表的文章 *Gendhing Kalunta: a Historical Metaphor* 中也舉傳統樂曲 *Kalunta* 為例，此曲具有蘇丹王巴庫布瓦納二世的蒲薩卡神聖力量存在，其力量足以抵禦外侮。由於此一樂曲具超自然特質，演奏者若不在適當時機演出，演奏者的家人往往會因此而生病，也就因此此一樂曲在宮廷中已經不輕易演出了。瓦沙迪寧拉特(Warsadinigrat 1987:65)所著的 *Serat Wedha Pradangga* 一書中亦曾述及其它具有蒲薩卡神聖力量的樂曲：

1. *Dhendha Sewu* 一曲能將真主阿拉帶來人世；
2. *Dhendha Sari* 一曲能將把天上的美麗仙女帶至人間；
3. *Dhendha Gedhe* 一曲能將靈魂帶至人間；
4. *Pedaringan Kebak* 一曲則可將世間的瘟疫與疾病掃除。

儘管宗教有其嚴肅與神聖的一面，但印尼伊斯蘭蘇非密契主義對世俗活動有著較大的寬容性。在正統伊斯蘭的宗教儀式中，除了叫拜文(*adhan*)與古蘭經誦唱(*Quran chant*)以外，往往是不使用任何音樂型態的樂曲，縱使有部分與伊斯蘭相關的宗教性歌曲的演出，也都是在清真寺以外的地點表演，至於娛樂性的世俗歌曲通常都是被禁止的(Shehadi 1995:100-102)。然而，印尼伊斯蘭教卻採較為寬容的態度，其宗教儀式與各種娛樂型態似乎是並行不悖，沒有產生任何的衝突性。十八世紀末記載梭羅宮廷的史料 *Serat Babad Nitik Mangkunegaran* 一書中說到，在每個星期四的傍晚都有伊斯蘭蘇非冥思默念修行活動並以鼓樂做為伴奏，在此同時王公貴族卻在宮廷前廳飲酒作樂。書中又提到，在梭羅蘇丹王曼昆卡拉一世(Mangkunegara I) 生日，儘管宮中正值禱告之際，仍然有女子演奏鼓樂、吹笛以及舞蹈，士兵們飲酒作樂通宵達旦(Sumarsam 1992:26-28)。就以一般伊斯蘭的觀點來看，宗教儀式與世俗性的娛樂活動兩者之間似乎有所抵觸，但在以上的描述當中也顯示出印尼爪哇地區的宗教活動與娛樂性質的傳統藝術型態並沒有衝突。

四、伊斯蘭密契主義與印尼傳統音樂的融合與運用

在中爪哇宮廷裡，目前仍然保存各種傳統藝術型態的演出，例如皮影戲(*wayang*)

kulit)、木偶戲(*wayang golek*)、真人戲劇(*wayang wong*)、各種傳統舞蹈(*djoged*)以及甘美朗(*gamelan*)樂團的演出，然而這些演出大多是為了保有傳統文化手段的象徵性演出¹⁰，甚至是為了促進觀光發展目的而產生的演出形式。而部分與傳統藝術結合的伊斯蘭宗教儀式性演出仍然被保留於宮廷之中，其中比較重要的有貝達雅(*bedhaya*)舞蹈與塞卡坦甘美朗(*gamelan sekaten*)兩種。

中爪哇宮廷最具宗教神聖特質的演出應屬貝達雅舞蹈，貝達雅是一種以甘美朗樂團與歌者伴奏由女性舞者演出的宮廷伊斯蘭宗教舞蹈。在日惹宮廷的貝達雅舞蹈稱為貝達雅塞曼(*bedhaya semang*)，梭羅宮廷的貝達雅舞蹈稱為貝達雅克達汪(*bedhaya ketawang*)，日惹的貝達雅塞曼二十世紀初期時已經流失，目前已不再演出；梭羅的貝達雅克達汪在每年的蘇丹王登基大典紀念日還會演出。傳統的貝達雅除了在登基大典演出外，在一些重要宮廷活動，如接見外國領袖、使節或皇家婚禮的宗教儀式也會演出。演出內容是以蘇丹王阿貢與女神拉都琪都相戀的故事有關，藉著表演撫慰拉都琪都，以避免她對百姓的傷害，並維持國家的繁榮與發展。由於演出被認為充滿皇家與蒲薩卡(*pusaka*)神聖力量的象徵，因此無論是演出或練習都不可離開宮廷，而整個演出都必須在謹慎與莊嚴的情況下進行。¹¹為了保持其神聖性，女性在月經期間絕對不能參與演出，每次演練時也必須焚香祭拜，並以各種食品、活雞、鮮花、陶瓷水瓶、油燈等二十三種物品為祭物，在正式演出時除了以上的祭物外，尚須有皮影戲等其他傳統藝術型態演出來配合(Sutton 1993:135)。

貝達雅舞蹈一般是由九位女性舞者演出，演出時舞者面對蘇丹王，並以數種不同的演出隊形變換來呈現其具神秘特質的象徵意義，其中最典型的隊形就屬開場隊形，每一位舞者代表著人的身體各個部位(左手、右手、頭部、頸部、胸部、生殖器、左腳、右腳)與內心慾望。¹²根據美國威斯康辛大學民族音樂學者茱蒂貝克所言，舞蹈動作充滿性(sexuality)的意涵，而這種身體與內心慾望的衝突被詮釋為神秘特質的冥思修行，而這樣的詮釋方式事實上是受到印度教影響的結果(Becker 1993:130)。

為貝達雅舞蹈伴奏的樂團並非我們現在常見的大型甘美朗樂團，而是一種稱為甘美

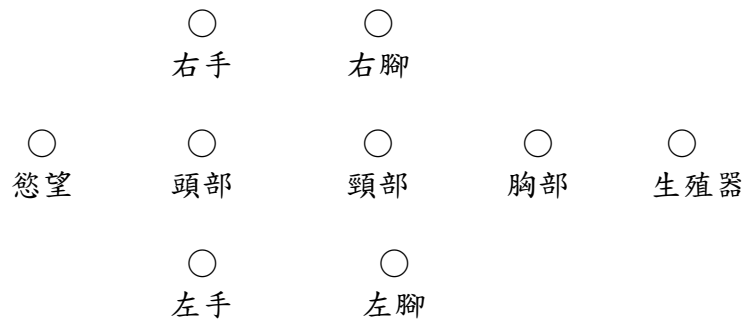
¹⁰ 由於印尼整個社會、政治結構的改變，宮廷早已經沒有實際的政治權力，蘇丹王王位的宗教象徵意義遠遠超過其實質的政治意義。因此許多的宮廷活動只是形式上的演出罷了。例如，過去每天上午 11 點 30 分為蘇丹王準備的茶敘時間(tea time)儀式，早已經成為一種表演形式，而不具任何實質意義。

¹¹ 據說每一次練習與演出貝達雅，拉都琪都都會出現並帶來強大的神聖力量，為了將此一神聖力量保存於宮廷之中，因此貝達雅的練習與演出都會在宮廷中舉行(Sutton 1993:129)。

¹² 有關貝達雅舞蹈的詳細動作分析與意涵，請參見 Clara Brakel-Papenhuyzen (1992)著作《中爪哇貝達雅宮廷舞蹈》(The *Bedhaya* Court Dances of Central Java)。

朗洛卡南塔(*gamelan lokananta*)的傳統樂團，此種樂團包含五種不同的打擊樂器--鑼(*gong*)、克龍(*kenong*)大銅鼓、克圖(*ketuk*)中銅鼓、鼓(*kendhang*)與外形象香蕉的銅製打擊樂器克滿納克(*kemanak*)--以及數位歌手(Becker 1993:131)。

※
蘇丹王



貝達雅舞蹈演出隊形

資料來源：*Tari Serimpi Dalam Istana Soerakarta*
(van Helsdingen-Schoevers 1925: photo no. 10)

另一種中爪哇宮廷伊斯蘭宗教儀式融合傳統甘美朗音樂型態的演出稱為甘美朗塞卡坦(*gamelan sekaten*)。據說甘美朗塞卡坦是在西元十六世紀時由蘇南卡里嘉賈所發明，並創作了甘美朗塞卡坦樂曲達十六首之多¹³，主要用在宮廷清真寺以慶祝或紀念先

¹³ 十六首樂曲分別為：*Rambo, Tangkung, Lung Gadung, Atur-atu, Andong-andong, Rendeng, Jaumi, Salatun,*

知穆罕默德的誕辰與忌日，藉以傳播伊斯蘭宗教思想與作為蘇非密契主義的修行之道。¹⁴早在西元十六世紀以前的爪哇印度教滿者婆夷(Majapahit)王朝，傳統藝術型態無論在宗教或世俗生活上都扮演著非常重要的角色，十六世紀以後伊斯蘭聖者也知道傳統藝術是爪哇人表達宗教情懷的方式與媒介。因此，儘管正統伊斯蘭對音樂採較為負面的態度，但印尼伊斯蘭對這些受到印度教文化影響的傳統藝術型態採較為寬容的態度，甚至融合傳統藝術於伊斯蘭宗教儀式之中，而甘美朗塞卡坦就是一個最典型的例子，如今甘美朗塞卡坦的演出已經被認為是中爪哇宮廷一個古老、神聖而不可或缺的伊斯蘭宗教儀式(Hood 1984:105)。



日惹宮廷甘美朗塞卡坦使用樂器

一般來說，為了慶祝先知穆罕默德誕辰及紀念其忌日，活動常持續達七天之久，稱之為塞卡坦周或聖周(*sekaten week* 或 *holy week*)。在這一週內，甘美朗塞卡坦每天早上八點到中午十二點、下午兩點到六點、晚上八點到凌晨十二點共演奏三個時段，演奏時

Dindang Sabinah, Orang-arong, Ngadjatun, Bajem tur, Supiatun, Srundeng gosong (Hood 1984:108)。這些甘美朗塞卡坦演奏時皆採用七聲的沛洛格(*pelog*)音階，一般來說這種音階體系被認為比五聲的斯蘭卓(*slendro*)音階要更為精緻而高雅，再加上這些樂曲都是由蘇南卡里嘉賈所創作，為了尊重與肯定卡里嘉賈的智慧，這些樂曲往往也被認為充滿神聖特質(hood 1984:86-87; 106)。

¹⁴ 根據荷蘭民族音樂學者 Jaap Kunst(1973:I-266)研究，甘美朗塞卡坦除了用在宮廷清真寺以慶祝或紀念先知穆罕默德的誕辰與忌日外，甘美朗塞卡坦原本也用在許多宮廷儀式當中，例如蘇丹生日、登基週年紀念以及王子割禮與婚禮等。然而自從荷蘭政府殖民以及印尼獨立政治體制改變之後，宮廷的影響力衰

亦伴隨著伊斯蘭宗教性的演說，以達到傳播教義的目的。

傳統甘美朗塞卡坦所使用樂器多屬於大型的低音樂器，例如旋律性打擊樂器寶囊(*bonang*)銅鼓、低音銅片琴(*saron demung*)、節奏性樂器大鑼(*gong ageng*)等，至於一般在甘美朗常作為主導樂器的鼓(*kendhang*)以及擦弦樂器拉巴布(*rebab*)在甘美朗塞卡坦中並不使用，而其主導地位則由寶囊銅鼓取代(Brinner 1995:214-215)。到了荷蘭殖民時期，特別是蘇丹王巴庫布瓦納四世(Paku Buwana IV, r. 1788-1820)增加許多樂器，使甘美朗塞卡坦成為一個完整而大型的樂團型制，蘇丹王巴庫布瓦納四世甚至親自譜寫樂曲，強調低音打擊樂器寶囊的旋律性。根據蘇瑪山(Sumarsam 1995:62)的解釋，在印尼這些音量且音律低的樂器代表著權利與莊嚴，而巴庫布瓦納四世將甘美朗塞卡坦編制擴大可能是受到歐洲音樂的影響。

五、結語

儘管從十三世紀以後，伊斯蘭教漸漸取代了印度教/佛教在印尼的地位，如今穆斯林已經佔了印尼總人口數的百分之八十五以上，但一個不可否認的事實是，印度教與佛教早已深植爪哇人的生活之中，因而導致在印尼伊斯蘭蘇非密契主義的宗教型態與儀式中，充滿印度教與佛教的色彩，而這種伊斯蘭教與印度教/佛教文化互動與融合的現象，在蘇非密契主義的宗教音樂上更是明顯的展現出來。

從表面上來看，正統伊斯蘭教對音樂採較負面的態度，而印度教卻視各種表演藝術為宗教儀式中不可或缺的一部份，在這兩種宗教對音樂態度完全不同的情況之下，由於蘇非密契主義對於異文化採取較為包容的態度，導致伊斯蘭教與印度教/佛教文化的互動與融合成為一種可能。從中爪哇蘇丹王為了維護皇宮神秘力量的三種方式中，我們可以發現，甘美朗樂器本身已經被視為具有蒲薩卡神聖力量的聖物，而傳統音樂成為冥思修行的重要媒介，音樂舞蹈也被用來維持宮廷與拉都琪都女神之間的關係。由此可見，印尼傳統音樂不但是伊斯蘭教用來傳播宗教教義與思想的工具，這些受到印度教/佛教影響的傳統音樂甚至成為印尼伊斯蘭教呈現其密契主義的重要方式。

結合伊斯蘭教與印度教/佛教文化已經成為印尼伊斯蘭蘇非密契主義特色，而這種受到印度教/佛教影響的印尼傳統音樂也成為印尼伊斯蘭蘇非密契主義不可或缺的一部份。縱使一心追求印尼伊斯蘭純一化(puritanization)與現代化(modernization)的伊斯蘭宗教組織穆罕默迪亞(Muhammadiyah)在面對印尼多元的文化體系時，也不得不承認「印尼

退，甘美朗塞卡坦從此不在為宮廷世俗儀式演出，僅於先知穆罕默德的誕辰與忌日演出。

是一個多元文化的國家，穆罕默迪亞必須要開放自己的心胸，成為具有寬容心態的宗教、社會、文化組織，也只有如此才能符合現代多元文化的社會需求。」¹⁵而印尼伊斯蘭蘇非主義修行者顧斯姆(Gus Muh)博士更進一步的認為：「沒有一個新的文化能夠完全取代舊有的文化基礎，只有站在舊有的文化基礎之上，新的文化才能有和平與穩定的發展。更何況印尼伊斯蘭蘇非主義只是融合舊有的文化基礎，對於真主阿拉的愛與追求是永遠不變的。」¹⁶

參考書目

蔡宗德

〈伊斯蘭宗教音樂觀：遜尼、什葉與蘇菲神祕主義音樂觀分析〉，《宗教藝術、傳播與媒介》，鄭志明 主編，嘉義：南華大學宗教中心。

Beatty, Andrew

1999 *Varieties of Javanese Religion: An Anthropological Account*.
Cambridge: Cambridge University Press.

Becker, Judith

1993 *Gamelan Stories: Tantrism, Islam, and Aesthetics in Central Java*.
Arizona: Monographs in Southeast Asian Studies Program for
Southeast Asian Studies, Arizona State University.

Brakel-Papenhuyzen, Clara

1995 *Classical Javanese Dance*. Leiden: Koninklijk Instituut voor Taal-,
Land- en Volkenkunde (Royal Institute of Linguistics and
Anthropology).

1992 *The Bedhaya Court Dances of Central Java*. Leiden: Brill.

Brinner, Benjamin

1995 *Knowing Music, Making Music: Javanese Gamelan and the Theory of
Musical Competence and Interaction*. Chicago: The University of Chicago
Press.

Geertz, Clifford

1976 *The religion of Java*. Chicago: The University of Chicago Press.

¹⁵ 參考《雅加達郵報》(The Jakarta Post)2002年一月28日第三版，標題為〈穆罕默迪亞強調其文化傳播〉(Muhammadiyah intensifies its 'cultural propagation')一文。

¹⁶ 顧斯姆(Gus Muh)博士於2002年一月31日晚上十點做完冥思修行後，接受筆者訪問時作以上表示。

Hood, Mantle

1984 *The Evolution of Javanese Gamelan: The Legacy of the Roaring Sea.* New York: C. F. Peters Corporation.

1980 *The Evolution of Javanese Gamelan: Music of the Roaring Sea.* New York: C. F. Peters Corporation.

Koentjaraningrat, R. M.

1995 "Javanese Religion," *The Encyclopedia of Religion.* Mircea Eliade ed. New York: Simon & Schuster Macmillan.

Kunst, Jaap

1973 *Music in Java.* 2 vols. 3d. enlarged edition, ed. E. L. Heins. The Hague: Nijhoff.

Mulder, Niels

1998 *Mysticism in Java: Ideology in Indonesia.* Amsterdam: The Pepin Press.

Sumarsam

1995 *Gamelan: Cultural Interaction and Musical Development in Central Java.* Chicago: The University of Chicago Press.

1984 "Gending Kalunta: A Historical Metaphor?" *Asian Music*, 15/2:43-57.

Sutton, R. Anderson

1993 "*Semang and Seblang: thoughts on Music, Dance, and the sacred in Central and East Java,*" *Performance in Java and Bali.* Bernard Arps ed. London: School of Oriental and African Studies, University of London.

Trimingham, J. Spencer

1971 *Sufi Orders in Islam.* Oxford: Oxford University Press.

van Helsdingen-Schoevers, B

1925 *Tari Serimpi Dalam Istana Soerakarta.* Weltevreden: Balai Poestaka.

Warsadiningrat, R. T.

1987 *Serat Wedha Pradangga* [The book of sacred knowledge about gamelan music]. Trans. Susan Walton, in Becker and Feinstein 1987:1-170.

Woodward, Mark R.

1989 *Islam in Java: Normative Piety and Mysticism in the Sultanate of Yogyakarta.* Tucson: The University of Arizona Press.

Zainu'ddin, Ailsa

1970 *A Short History of Indonesia.* New York: Praeger Publishers.